

# ميثاق أخلاقيات المهنة الخاص بشركة أسترازينيكا: القيم، والسلوكيات، والسياسات

يُحدّد ميثاق أخلاقيات المهنة الخاص بنا القيم التي نعتمدها في العمل

ويُوجّه سلوكياتنا في تقديم أدوية من شأنها تحسين حياة المرضى



## نتبع العِلْم

- يدفعني الفضول لسبر أغوار العلم
- أبدع في كيفية العمل مع الشركاء والمتعاونين



## المرضى هم أولويتنا

- أفخر بخدمة المرضى وكل قراراتي تصب في مصلحتهم
- أسعى لفهم احتياجات المرضى وأنصرف على أساسها



## نعمل لنربح

- إنني مُصمّم على اتخاذ الخيارات الصحيحة كي أفوز
- أبنى فرقاً رفيعة الأداء تتعاون مع بعضها ضمن المؤسسة



## نفعل الصواب

- أنا مسؤول عن تصرفاتي وعن نجاح AZ
- أرفع صوتي لأضمن أنّ كل ما نفعله ينسجم مع قيمنا



## ريادة الأعمال اختصاصنا

- أنا شجاع، وصلب، وأخاطر بذكاء
- يدفعني الإصرار في العمل وأفضل أبسط الحلول



## السياسات العالمية

- مكان عملنا
- استخدامتنا
- العلم
- تفاعلاتنا



### سبب أهمية العلم

يتمحور كل عمل نقوم به حول العلم؛ فهو جوهر أعمالنا والقيم التي ننتجها. نقوم بدفع حدود العلم قُدماً بهدف اكتشاف الابتكارات التي من شأنها أن تُحسّن الصحة وتحافظ عليها. نستطيع تحسين حياة المرضى في كافة أنحاء العالم من خلال الريادة في المجال العلمي

### كيف نطبّق العلم

نُجري الأبحاث المبتكرة ونقوم بأعمال التطوير والتصنيع وفقاً لأعلى مستويات الأخلاق والنزاهة في كل مكان نعمل فيه. نتبع القوانين، واللوائح، والمواثيق، والتوجيهات، ومعايير الممارسات الجيدة المتعلقة بالسلامة، والجودة، والأبحاث، وأخلاقيات علم الأحياء لتقديم عمل يتوافق مع كل النواحي القانونية والأخلاقية على حدّ سواء

- نُخصّص كل جهودنا وطاقاتنا لتوفير سلامة المريض، ونحافظ على الضوابط لضمان سلامة منتجاتنا، وفعاليتها، وجودتها طوال فترة صلاحيتها
- نُحدّد المشاكل التي يواجهها الأشخاص، أو تلك التي تواجهها المنتجات، أو الإجراءات بما فيها الآثار العكسية ونُبَلِّغ عنها، ونعالجها، وذلك بهدف ضمان معلومات دقيقة عن السلامة
- نتبع إجراءات الموافقة المستنيرة ذات الصلة ونتولّى حماية البيانات الشخصية
- نقوم بتصميم برامج سريرية بهدف تحقيق أقصى قدر من الفوائد المحتملة لشرية المرضى المستهدفين وخفض المخاطر
- نُؤيد مبادئ إعلان هلسنكي واتفاقية التنوع البيولوجي وملتزم بروتوكول ناغويا
- نُجري التحقيقات من خلال استخدام العينات البيولوجية البشرية، بما في ذلك، كاستثناء، الخلايا الجذعية الجنينية البشرية وغيرها من الأنسجة الجنينية، وذلك بهدف تعزيز فهم الأمراض، وتحسين التشخيص، وتطوير علاجات جديدة
- نحرص على الاستخدام الآمن للمواد المعدّلة جينياً وعلى احتوائها بما فيها الخلايا البشرية والحيوانية، والحيوانات، وغيرها من الكائنات الحية
- مُعّن في درس استخدامنا للحيوانات في الأبحاث ونُطبّق معياراً عالمياً موحداً. نعتمد على ثلاثة أمور أساسية ألا وهي الاستبدال، والخفض، والتحسين ونحن واضعون بشأن العمل الذي نقوم به. لا نلجأ إلى استخدام القردة العليا أو الحيوانات التي يتم اصطيادها من البرية
- نقوم بتسجيل الدراسات السريرية والرصدية التي أجريناها والنتائج التي توصلنا إليها بعد الدراسة على مواقع الكشف على شبكة الإنترنت، ونبذل جهداً بحسن نية لنشر النتائج التي توصلنا إليها في المجلات المجازة علمياً، وكلّها في الوقت المناسب بهدف إبراز الشفافية
- نقوم بمشاركة النتائج التي توصلنا إليها في الدراسة التي أجريناها حتى وإن كانت لا تصب لمصلحتنا
- نتبع التوجيهات والمنشورات الخاصة بالممارسات السليمة وتوصيات اللجنة الدولية لمحرّري المجلات الطبية (ICMJE) حول تبادل الأهداف، والمعلومات العلمية المهمّة عن الدراسات التي أجريناها من دون المساس بملكيّتنا الفكرية
- ندعم الأبحاث العلمية التي ترعاها جهات خارجية بهدف تطوير العلم والإسهام في تطوير أدوية أفضل للمرضى، وليس بهدف الترويج لمنتجاتنا
- نُحمّل أنفسنا المسؤولية عن جودة وسلوك البحوث العلمية التي يُجريها طرف ثالث بالنيابة عنّا



### سبب أهمية التفاعلات

إنّ العلم هو العنصر الأساسي الذي يقودنا تجاه تقديم الجيل التالي من الأدوية. فالتطورات العلمية التي تُحدث فرقاً ملحوظاً تُبنى على التحليّ بالنزاهة في كل مرحلة من مراحل التطور وذلك على مختلف الأصعدة في الشركة.

إنّ الحفاظ على النزاهة وممارسة القيم التي نعتمدها في كل تفاعلاتنا تحمي العلم وتُعزّز سمعتنا وتبني ثقة الناس بنا

### كيف تُطبّق التفاعلات

نتولّى إدارة كل جانب من جوانب أعمالنا متعلّين بالنزاهة، والصدق، والشفافية وذلك في مختلف الأماكن التي نعمل فيها

- لا نتحمّل الرشوة أو أي شكل آخر من أشكال الفساد، حتى وإن أدى ذلك إلى خسارتنا في الأعمال. ولا نوثّر على نحو خاطئ على القرارات التي يتخذها الآخرون أو نسمح لأنفسنا بأن نتأثر بصورة غير صحيحة من خلال تبادل المال، أو المصالح والخدمات، أو أي شيء آخر ذي قيمة. نتفادى أي نشاط قد يكون له أي تأثير سيء
  - نحرص على عدم حصول أي تضارب بين مصالحنا الشخصية وعلاقتنا ولا نسمح لهذه الأخيرة أن تؤثر على حكمنا المهني
  - نحترم الخصوصية ونحميها من خلال جمع البيانات الشخصية، واستعمالها، والاحتفاظ بها، وتبادلها و/أو الكشف عنها بصورة عادلة، وبكل شفافية ودقة
  - لا نسمح بحصول أي شكل من أشكال العبودية الحديثة أو الاتجار بالبشر في أي مكان مارس فيه أعمالنا
  - لا نسمح بتجارة المضاربة من داخل الشركة
  - نتنافس بصورة عادلة وقانونية
  - نتبع متطلبات ضوابط التجارة
  - نشارك في السياسة العامة وفي الأنشطة السياسية بمسؤولية
  - نعتدّ الشفافية في الوقت المناسب تجاه تفاعلاتنا ومدفوعاتنا
  - لا نُسهّل التهزّب الضريبي أو نتغاضى عنه
  - لا نُشوّه صورتنا
  - نتمسك بمعايير النزاهة في كل حالة من الحالات التي نواجهها، ولا نسمح، أو نطلب، أو نأذن للآخرين بالتصرّف بطريقة محظورة بالنيابة عنّا
  - نتواصل بصدق ومسؤولية حول الأعمال التي نقوم بها
  - إنّ مراسلاتنا وأنشطتنا الترويجية وغير الترويجية دقيقة، وغير مضلّة، وعادلة، ومتوازنة، ومدعومة بالأدلة العلمية
  - لا نُروّج إلا للمنتجات المعتمدة ولاستعمالها المعتمدة أيضاً
  - نقوم بتثقيف أخصائني الرعاية الصحية حول مخاطر منتجاتنا وفوائدها كي يتمكنوا من اتخاذ القرار الصائب حيال العلاج المناسب لكل مريض
  - نعمل عن قرب مع المرضى لكي نعرف احتياجاتهم ونتمكّن من معالجتها
  - نشارك في وسائل التواصل الاجتماعي وغيرها من المجتمعات على شبكة الإنترنت بصورة مسؤولة
- نعمل فقط مع أطراف ثالثة مؤهلة وملتزمة بالنزاهة وبالمبادئ الأخلاقية التي تتبعها وذلك عندما نحتاج إليها حقاً. وندفع لها أتعاباً عادلة ولأعمال التي تقوم بها فحسب



### سبب أهمية مكان العمل

يُكمن هدفنا في توفير مكان رائع للعمل حيث يشعر الموظفون بأنهم محترمون، ويحظون بالدعم والأمان، وذلك كي يتسنى لأولئك الموظفين الموهوبين بصورة فريدة الابتكار بحرية. نُقدّر فرق العمل القوية التي تتحمس لدفع حدود العلم قُدماً

إنّ الحفاظ على بيئة أعمال آمنة في مكان عملنا يدعم ويحمي موظفينا، وأصولنا، وسمعتنا، ويُخفّف من حصول الخسائر والأعطال

### كيف نُؤمّن بيئة العمل المناسبة

إننا نُشجّع ونعزّز ثقافة التنوّع، والاحترام، وتكافؤ الفرص حيث يعتمد نجاح الفرد فقط على قدراته الشخصية وعلى مدى إسهامه في الشركة

• نُعامل الآخرين بإنصاف، واستقامة، ونزاهة، ولباقة، واهتمام، واحترام، وكرامة، بصرف النظر عن الجنس، أو العرق، أو الجنسية، أو السن، أو الميل الجنسي، أو غيره من أشكال التنوّع

• نُشجّع على إنشاء بيئة شاملة ومرحّبة حيث يمكن للجميع تقديم أفضل أداء لديهم

• نتخذ القرارات حول اختيار العاملين، وتوظيفهم، ومكافأهم، وتطويرهم المهني، وترقيتهم على أساس قدراتهم وخبراتهم، وتصرفاتهم تجاه الآخرين، وأدائهم في العمل، وما أثبتوه من إمكانيات وطاقات فيما يتعلّق بالعمل

• نتولّى تطوير مواهب الموظفين ودعم الجميع بهدف تحقيق إمكانياتهم

نعتمد على الحوار الصريح والجريء بهدف إبقاء أعمالنا السريعة الوتيرة متوافقة مع القيم التي نتعمّدها وضمان معالجة أخطائنا والتعلّم منها

• نقبل المساءلة للكشف والتبليغ عن أي تصرف أو سلوك يشتبه بأنه لا يتماشى مع القيم أو السياسات التي نعتمدها كي تتمكن شركتنا من الاستمرار في خدمة المرضى. يمكننا التبليغ بصورة مجهولة في حال شعرنا بضرورة القيام بذلك

• نُبلّغ عن مخاوفنا بحسن نية ولا نسمح بالانتقام

### نُشجّع على إنشاء بيئة عمل سليمة، وصحية، وآمنة والحفاظ عليها

• بهدف تحديد المخاطر (Safety, Health, and Environment, SHE) نستخدم أنظمة إدارة فعالة في مجال السلامة، والصحة، والبيئة وإدارتها والحفاظ على أداء قوي وراسخ في مجال السلامة، والصحة، والبيئة

• نعمل فقط مع من يُطبّق معايير السلامة، والصحة، والبيئة التي تتماشى مع تلك التي نُطبّقها

إننا نحرص على استثمار أصول الشركة على أفضل وجه والمحافظة على سلامة ممتلكاتها ومنها التقنيات والأنظمة والمعلومات السرية بهدف دعم جهودنا العلمية

• إننا نعمل على إدارة الأصول بكفاءة وفعالية حتّى يتسنى للشركة الاستفادة من القيمة الكاملة لتلك الأصول

• إننا نحرص على إدارة المخاطر التي قد تهدد أصول الشركة أو الموظفين أو المرضى والإبلاغ عنها بحماية موظفينا وشركتنا وقيمة حقوق مساهمينا



### سبب أهمية الاستدامة

نعمل في مجال استحداث العلاجات وتوفيرها بطريقة تُعزِّز الصحة وتُؤمِّن مستقبل الشركة، والمجتمع بصورة عامة، والكوكب الذي نعيش عليه. تعتمد رؤيتنا ورسالتنا في تحقيق قيمة راسخة، على القرارات التي نتخذها بشكل يومي والتي تدعم تواجدها على المدى الطويل كشركة جديرة بالثقة العامة

### كيف نُطبِّق الاستدامة

نتبع القوانين، واللوائح، والمواثيق، والتوجيهات، والمعايير التي نخضع لها في كل قسم من أقسام عملنا وفي كل مكان نعمل فيه

• نُوضِّح من خلال القيم والسياسات التي نعتمدها والدورات التدريبية التي نقوم بها، بأنَّ احترام القانون والعمل بطريقة أخلاقية هي مسؤوليات أساسية وغير قابلة للمناقشة بالنسبة إلينا جميعاً وإلى كل من يتصرَّف بالنيابة عننا

• نحافظ على ضوابط مالية، وتنظيمية، وتشغيلية راسخة

• لا نتحمَّل الغش وسوف نتخذ كل الخطوات المعقولة التي تُحوِّل دون وقوعنا ضحيته

• نقوم بتوثيق كامل وصحيح لكل القرارات التي نتخذها والتي تتعلَّق بالأعمال والمُبررات الداعمة لها

• نستخدم أنظمة تحكُّم من أجل تحديد المخاطر وإدارتها والحفاظ على أداء قوي

• نضع خططاً محدَّدة للحفاظ على الإجراءات الأساسية في حال وقوع أي حدث مهم

• مُمسك بدفاتر الشركة وسجلاتها بصورة دقيقة

• نعمل بطريقة مسؤولة من الناحية البيئية

• نعمل على تقليل اعتمادنا على الموارد الطبيعية وتأثيرنا عليها ونحرص على تعزيز الاستدامة البيئية

• نعمل على تقليل الأثر البيئي لمنتجاتنا ابتداءً من مرحلة اكتشافها وصولاً إلى مرحلة التخلُّص منها

• نعمل على تحسين الصحة ونوعية الحياة وعلى تعزيز قيمة العلم

• نستكشف سبل تحسين الحصول على الرعاية الصحية وتجربة المريض، من أجل تلبية الاحتياجات المتنوعة للمرضى وعائلاتهم وتوفير فوائد صحية طويلة الأمد

• نُقدِّم التبرعات الخيرية وغيرها من المساهمات التي تُخصَّص لغايات علمية، أو تعليمية، أو خيرية والتي تدعم الأنظمة الصحية أو أنظمة الرعاية الصحية، أو التعليم الطبي أو العلمي، والتطورات في مجال الأبحاث الطبية أو العلمية، والإغاثة في حالات الكوارث

• نهدف إلى حماية المرضى من مخاطر الأدوية المتداولة بها بصورة غير قانونية من خلال العمل مع شركاء من كافة أنحاء العالم لتعطيل هذا النشاط

## أين تكمن أهمية ميثاق أخلاقيات المهنة؟

نتبع ميثاق أخلاقيات المهنة بهدف توصيل القيم والمبادئ المتوقعة منّا تطبيقها بشكل متواصل بما أننا نمثل شركة "أسترازينيكا" كل يوم، وفي كل عمل نقوم به، وفي كل بلد نعمل فيه. ومن شأن الميثاق والشروط العالمية الداعمة له أن تمنحنا الأدوات التي يمكننا من خلالها العمل بما يتماشى مع القوانين، واللوائح، ومواثيق القطاع الصناعية، والتوجيهات والمعايير التي نخضع لها في كافة أنحاء العالم. نحن نتبع الميثاق والشروط الخاصة بنا، حتى في الأسواق حيث قد تكون القواعد أكثر تساهلاً. وما أن المتطلبات العالمية الخاصة بنا تُشكل خط الأساس للمعايير التي نتبعها في السلوكيات الأخلاقية، إلا أن المتطلبات المحلية ومتطلبات وحدات الأعمال قد تختلف عنها فقط عندما تكون أكثر تشدداً. ومن خلال اتباع الميثاق والشروط الداعمة له، (يُشار إليهما معاً بعبارة "الميثاق")، نُقدّم مزايا طويلة الأمد إلى المرضى وغيرهم من الجهات المعنية. نُحقّق النجاح بمسؤولية. نكسب الثقة ونحافظ عليها. نحن فخورون حيثما نعمل.

## من عليه اتباع الميثاق؟

جميعنا مسؤولون عن تطبيق الميثاق. كما أن المديرين مسؤولون عن تقديم المساعدة إلى فريق العمل التابع لهم بهدف فهم وتطبيق الميثاق. نعمل فقط مع أطراف ثالثة تتماشى معاييرها الأخلاقية مع معاييرنا وذلك بهدف الاستمرار في تطبيق المعايير العالية المستوى التي تعتمدها شركة "أسترازينيكا" من خلال أي عمل يُنجَز باسمنا.

## كيف نصح القرارات باستخدام الميثاق؟

لا يمكن للميثاق أن يشمل كل الحالات أو أن يجل محل الحكم السديد. بل يُؤزنا كي نتخذ القرار الصائب بأنفسنا. في حال كنت تواجه صعوبة في اتخاذ قرار ما، فاسأل نفسك -

• لماذا أتخذ هذا القرار؟

• هل يتوافق مع القيم والمبادئ التي تتبعها شركة أسترازينيكا؟

• هل سُجِّدَ مديري وأنا قراءة هذا القرار في أخبار الغد؟

في حال كان لديك أي سؤال حول ميثاقنا، لا تتردد بطرحه. إن المدير المسؤول عنك وشركائك المحليين في مجال الامتثال، والشؤون القانونية، والموارد البشرية متوفرون لتقديم المساعدة.

## ماذا لو وقع خطب ما؟

للإبلاغ عن واقعة، تحدّث إلى مديرك أولاً. أمّا إذا لم تكن مرتاحاً للحديث إلى مديرك، فبادر بالتواصل مع ممثل إدارة الموارد البشرية أو إدارة الشؤون القانونية أو إدارة الامتثال التي تتبع لها. إذا كنت تُفضّل التواصل مع شخصٍ من خارج وحدة العمل أو شركة التسويق التي تتبع لها، فبادر باستخدام أيّ من الموارد الأربعة المذكورة أدناه. لن نألو جهداً في سبيل حماية السرية. يمكنك الإبلاغ بغير الإفصاح عن هويتك إذا كانت القوانين المحلية تجيز ذلك.

www.AZethics.com يمكنك الإبلاغ عبر الموقع الإلكتروني

إلكترونيًا

www.AZethics.com تعرّف على أحدث رقم (أرقام) لخط الإبلاغ في بلدك من الموقع الإلكتروني

هاتفياً

أعلم مركز الاتصالات باللغة التي تفضلها

باليابانية عنها AstraZeneca يضطلع طرف خارجي مستقل بإدارة قسم الأخلاقيات في شركة

GlobalCompliance@astrazeneca.com

عبر البريد الإلكتروني

Global Compliance, AstraZeneca PLC, 1 Francis Crick Avenue, Cambridge Biomedical Campus, Cambridge CB2 0AA United Kingdom

بالبريد